

CORRESPONDENCE

February 2020 Volume 83

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6
呉市役所1階 国際交流センター
TEL 0823-25-5607
E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp
WEB <http://kurekiea.com>
FB <https://www.facebook.com/kure.ia>



●Available to download from the above website.

Preventing the Spread of Infection

In China, there has been an outbreak of a new strain of pneumonia and there is currently an epidemic of the common cold and influenza within the country. To prevent the spread of infection, please make sure of the following:

- Proper etiquette when coughing (Such as wearing a mask if you have symptoms of coughing and sneezing, covering your mouth and nose with a tissue when you sneeze whilst facing away from other people, etc), and properly washing your hands after being outdoors.
- In the case of those returning to or entering Japan from Wuhan city who have symptoms of coughing and developing a fever, please contact your local hospital or clinic to notify them about the history of your stay in Wuhan city before going for a medical examination.

▼Contact: *Hoken-somu-ka* 0823 25 3525

Expiration Date Coming Up! Kure Premium Vouchers

The expiration date for the Kure Premium Vouchers is Tuesday 31 March. They can't be converted into cash and after the expiration date they become invalid. Please make sure to use them before they expire!

▼Contact: *Kure-shi Premium-tsuki-shohinken* call center
0120 826 555

Changes to Night-time Reception Desk from 1 April

Currently, night-time family registration is accepted at the City Hall and the 17 *Shimin* centers in Kure. But from Wednesday 1 April onwards, only the City Hall and the Hiro *Shimin* center will provide night-time family registration service.

Day-time registration on holidays (8:30-17:15) will continue as always at the City Hall and all the *Shimin* centers.

▼Contact: *Chiiki-kyodo-ka* 0823 25 3221
Somu-ka 0823 25 3228

Tuberculosis Check-up

▼For: Those of 65 and over who have never had a tuberculosis checkup, which is required to be taken annually. (Not necessary for those who have had check-ups for lung cancer)

▼When and where:

- Nishi Hoken* Center: Mondays March 2, April 6, May 11
- Higashi Hoken* Center (2F. *Hiro-Shimin* Center): Tuesdays March 24, April 28, May 26

※13:00-15:00 (No appointment necessary•free of charge)

▼Contact: *Hoken-somu-ka* 0823 25 3525

From April onwards, Changes to Garbage Disposal Fees

Although carried garbage disposal fees are 130 Yen (Per 10kg), they will be 160 Yen from April onwards.

▼Contact: *Zaisei-ka* 0823 25 3278

感染症の拡大防止に協力を

中国では新型コロナウイルスが発生し、国内では風邪やインフルエンザが流行しています。感染防止のため、次のことに注意してください。

- 咳エチケット(咳、くしゃみの症状がある時はマスクをする。咳、くしゃみをする時は口と鼻をティッシュで覆い、人に向けてしないようにする。など)や手洗いなどに努めましょう。
- 中国の武漢市から帰国・入国する人で、咳や発熱の症状がある場合には、事前に医療機関に武漢市の滞在歴がある旨を連絡し受診してください。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

使用期限迫る！呉氏プレミアム商品券

呉氏プレミアム商品券の使用期限は3月31日(火)までです。換金や期限を過ぎてからの使用はできません。期限までに必ず使用してください。

▼問合先 呉氏プレミアム付商品券コールセンター
0120-826-555

4月1日(水)から変更 夜間の受付窓口

夜間における戸籍などの届け出は、これまで市役所本庁と市内17市民センターで受け付けていましたが、4/1(水)からは本庁と広市民センターのみで受け付けます。

休日の昼間(8:30~17:15)はこれまでどおり、本庁と全ての市民センターで受け付けます。

▼問合先 地域協働課 0823-25-3221
総務課 0823-25-3228

受けましょう結核検診

▼対象 結核検診を受診していない65歳以上(年1回の結核検診受診が義務付けられています。肺がん検診を受けた人は必要ありません。)

- 西保健センター:3月2日, 4月6日, 5月11日の月曜日
- 東保健センター(広市民センター2階):3月24日, 4月28日, 5月26日の火曜日

※いずれも13時~15時。無料。事前申し込み不要。

▼問合先 保健総務課 0823-25-3525

4月からごみ処理手数料が変わります

持ち込みごみの処理手数料は130円(10kgごと)でしたが、4月からは160円になります。

▼問合先 財政課 0823-25-3278

Keep Medicine Away from Children

The number of cases of children taking medicine intended for adults has been increasing. Just one tablet of a psychotropic drug, a bronchodilator, an antihypertensive agent, or a hypoglycemic agent, for example, may cause serious poisoning in children.

Keep your medicine out of reach of children.

▼Contact: *Nishi Hoken Center* 0823 25 3542
Higasi Hoken Center 0823 71 9176

子どもの医薬品誤飲事故に注意

子どもが大人用の医薬品を誤飲する事故が多発しています。子どもが誤飲すると重い中毒症状を起こす医薬品(向精神薬, 気管支拡張剤, 血圧降下剤及び血糖降下剤)の保管には特に注意しましょう。手が届かない・見えない・鍵がかかると取りにくい容器など複数の対策をとってください。

▼問合先 西保健センター 0823-25-3542
東保健センター 0823-71-9176

Event Information



イベント情報



Kure Bosai Kaigi 2020

For people of all ages. Have fun in learning about disaster prevention!

▼When: Saturday 28 March 10:00-15:00

▼Where: City Hall 1F

▼Content: Panel discussion "The West Japan Heavy Rain Disaster of 6 July. What did you do at that time?", fun disaster prevention exercises, showcase of disaster prevention goods and food, exhibition of disaster prevention related projects and taster sessions, as well as a stamp race.

▼Entry: free of charge

▼Contact: *Kure Kyodo Center* 0823 25 5602 (closed on Mondays)

KURE防災かいぎ 2020

子供から大人まで、一緒に楽しみながら防災を体験し学んでみませんか?

▼日時 3月28日(土) 10:00~15:00

▼場所 市役所1階

▼内容 パネルディスカッション「西日本豪雨災害7月6日。その時あなたは?」、楽しく学べる防災訓練、防災グッズ・防災食の紹介、防災関連プロジェクト展示紹介・体験ブース、スタンプラリーなど

▼料金 無料

▼問合先 くれ協働センター 0823-25-5602(月曜日休館)

Bird Watching along the Kurose River

A good opportunity to watch the wild birds that live on the banks of the Kurose River and learn how to harmonize with nature.

▼For: Seven-year-olds and over.

▼When: Sunday 15 March 9:00-12:00

▼Limited to the first 30 people.

▼Where: *Gohara Machi-zukuri Center* ~The Kurose River

▼To apply: from Thursday February 20 at the center

▼Fee: 100 yen

▼Contact: *Gohara Machi-zukuri Center* 0823 77 0005



黒瀬川バードウォッチング

黒瀬川の野鳥を観察し、自然との関わり方を学びましょう。

▼対象 小学生以上

▼日時 3月15日(日) 9:00~12:00

▼定員 30人(先着)

▼場所 郷原まちづくりセンター~黒瀬川

▼申込 2月20日(木)から、直接同センター窓口で受け付け

▼料金 100円

▼問合先 郷原まちづくりセンター 0823-77-0005

Kure High School Brass Band Concert

Having prepared music from various genres, from famous brass instrument songs to musicals and *dandori* (dance and drills), the Kure High School Brass Band and its alumni are determined to deliver a wonderful performance.

▼When: Wednesday 18 March from 18:00 (doors open at 17:30)

▼Where: *Kure Shūnyo Kinko Hall* (*Bunka Hall*)

▼Free of charge

▼Contact: Kure High School 0823 72 5577



呉高等学校吹奏楽部定期演奏会

吹奏楽の名曲から、ミュージカルやダンドリ(ダンス&ドリル)までさまざまなジャンルの音楽を用意し、吹奏楽部と卒業生で楽しいひと時を届けます。

▼日時 3月18日(水) 18:00~(開場17:30~)

▼場所 呉信用金庫ホール(文化ホール)

▼料金 無料

▼問合先 呉高等学校 0823-72-5577

Nordic Walking Class

▼For: Seven-year-olds and over who are able to walk more than 3km.

▼When: Saturday 28 March 9:30-11:30

▼Limited to the first 20 people.

▼Where: *Tsuruoka Kazuto Kinen Sports Kaikan* (Sports Kaikan)

▼To apply: Applications open on 20 Thursday February at 9:00am, apply directly at the sports center or by telephone

▼Fee: 300 yen (Drinks included)

▼Contact: *Tsuruoka Kazuto Kinen Sports Kaikan* 0823 22 1264

ハルディックウォーキング講習会

▼対象 3km以上のウォーキングができる小学生以上

▼日時 3月28日(土) 9:30~11:30

▼定員 20人(先着)

▼場所 鶴岡一人スポーツ会館(スポーツ会館)

▼申込 2月20日(木)9:00から直接または電話で

▼料金 300円(飲み物付)

▼問合先 鶴岡一人スポーツセンター 0823-22-1264

